



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте**

#### **Шестая сессия**

Женева, 2–5 июня 2014 года

Пункты 3 а) и 11 а) предварительной повестки дня

#### **Нерешенные вопросы: проекты решений**

#### **Совещания Сторон Конвенции**

#### **Принятие решений: решения, подлежащие принятию**

#### **Совещанием Сторон Конвенции**

## **Проекты решений Совещания Сторон Конвенции**

### **Предложение Президиума**

#### *Резюме*

Проекты решений, содержащиеся в настоящем документе, были подготовлены Президиумом Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте при поддержке секретариата Конвенции с учетом замечаний, высказанных Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке на ее третьем совещании (Женева, 11–15 ноября 2013 года).

Содержащийся в приложении к проекту решения VI/6 список исправлений, которые предлагается внести в Конвенцию, был первоначально подготовлен для Рабочей группы специальной целевой группой. После консультаций с национальными координационными центрами Конвенции Президиум рассмотрел и доработал этот список с учетом полученных замечаний.

Ожидается, что Совещание Сторон Конвенции рассмотрит тексты проектов решений, содержащихся в настоящем документе, и согласует их принятие.



## Содержание

<i>Решение</i>	<i>Стр.</i>
VI/1. Представление отчетности и обзор осуществления.....	3
VI/6. Согласование аутентичных текстов Конвенции на различных языках .....	5
VI/7. Применение Конвенции к деятельности в области атомной энергетики .....	10
VI/8. Общие руководящие указания относительно повышения согласованности между Конвенцией и оценкой воздействия на окружающую среду в рамках государственной экологической экспертизы в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.....	12
VI/9. Надлежащая практика в области коммуникации, сотрудничества и разрешения конфликтов .....	13

## Решение VI/1

[для рассмотрения СовеЩанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его шестой сессии]

### Представление отчетности и обзор осуществления

*СовеЩание Сторон Конвенции,*

*ссылаясь* на свои решения III/1, IV/1 и V/3 об обзоре осуществления и решение V/7 о представлении отчетности и обзоре осуществления,

*ссылаясь также* на статью 14-бис Конвенции, которая была принята его решением III/7 и в соответствии с которой на Стороны возлагается юридическая обязанность по представлению докладов об осуществлении ими Конвенции,

*вновь признавая,* что регулярное представление докладов каждой Стороной обеспечивает поступление важной информации, которая облегчает рассмотрение соблюдения положений Конвенции и тем самым способствует работе Комитета по осуществлению,

*проведя анализ* докладов, представленных Сторонами в порядке представления ответов на вопросник для системы отчетности,

*выражая беспокойство* по поводу того, что своевременно ответы на вопросник не представили следующие государства-участники, являвшиеся в рассматриваемый период Сторонами Конвенции: Босния и Герцеговина, Ирландия, Люксембург и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии],

*решительно подчеркивая* важность своевременного представления докладов,

1. *приветствует* доклады Сторон об осуществлении, которые были размещены на веб-сайте Конвенции;

2. *принимает* Четвертый обзор осуществления Конвенции (ECE/MP.EIA/2014/3) и просит секретариат организовать его опубликование в надлежащей форме;

3. *принимает* к сведению выводы, сделанные по итогам Четвертого обзора осуществления, включая возможные слабые места и недостатки деятельности Сторон по осуществлению Конвенции, которые характеризуются ниже:

a) частое отсутствие в национальном законодательстве определений нескольких терминов, используемых в Конвенции, таких как "безотлагательно", "должный учет" и "разумно доступный";

b) непризнание некоторыми Сторонами того, что в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4 "заинтересованные Стороны" обе ответственны за обеспечение возможностей для участия общественности;

c) непризнание того, что статья 5 предусматривает проведение трансграничных консультаций, отличных от упоминаемых в пункте 2 статьи 4;

- d) частое отсутствие определения "окончательного решения" (статья 6) и разъяснений по поводу того, каким должно быть его содержание;
- e) отсутствие опыта проведения послепроектного анализа (статья 7);
- f) сохраняющаяся потребность в двусторонних и многосторонних соглашениях или других договоренностях, особенно направленных на урегулирование разногласий между Сторонами в том, что касается содержания уведомления; языка; временных рамок; вопроса о том, как поступать при отсутствии ответа на уведомление или в случае отсутствия согласия относительно необходимости уведомления; толкования различных терминов (таких, как "должный учет", "безотлагательно", "разумно доступный" и т.д.); и требования относительно постпроектного анализа;
- g) отсутствие у Сторон четкого представления о соответствующих функциях пункта связи по уведомлению и координационного центра по административным вопросам;
- h) сохраняющаяся потребность в дальнейшем повышении уровня информированности и укреплении потенциала в процессе выполнения обязательств по Конвенции компетентными органами на национальном и региональном уровнях, экспертами и практическими специалистами по оценке воздействия на окружающую среду, гражданским обществом, инвесторами и представителями научно-образовательных кругов;
4. *просит* секретариат довести до сведения Комитета по осуществлению общие и конкретные проблемы соблюдения, выявленные в Четвертом обзоре осуществления Конвенции, и просит Комитет по осуществлению учитывать их в своей работе;
5. *настоятельно призывает* Боснию и Герцеговину, Ирландию, Люксембург и Соединенное Королевство представить просроченные ответы на вопросник и просит секретариат разместить их на веб-сайте Конвенции;
6. *просит* Комитет по осуществлению пересмотреть и упростить нынешний вопросник и представить измененный вариант вопросника об осуществлении Конвенции в период 2013–2015 годов для его рассмотрения Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке и для последующего распространения секретариатом;
7. *просит далее* Комитет по осуществлению учесть высказанные Сторонами предложения по улучшению вопросника и доклада;
8. *постановляет*, что Стороны должны заполнить измененный вопросник в качестве доклада об осуществлении ими Конвенции в период 2013–2015 годов с учетом обязательства представлять доклады на основании статьи 14-бис Конвенции, принятой решением III/7, и что непредставление доклада об осуществлении может вести к постановке вопроса о соблюдении, подлежащего рассмотрению Комитетом по осуществлению;
9. *настоятельно призывает* Стороны представить доклады до истечения установленного крайнего срока, который будет согласован Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке;
10. *просит* секретариат разместить списки проектов, включенные в ответы на вопросник, на веб-сайте Конвенции в отсутствие возражений Сторон, представивших ответы;

11. *постановляет далее* представить проект обзора осуществления Конвенции в период 2013–2015 годов, подготовленный на основе материалов докладов Сторон, на седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и отразить в плане работы элементы, необходимые для подготовки проекта обзора;

12. *просит также* секретариат разместить обзор осуществления Конвенции и национальные доклады на веб-сайте Конвенции на тех языках, на которых они имеются в наличии.

## Решение VI/6

[для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его шестой сессии]

### Согласование аутентичных текстов Конвенции на различных языках

*Совещание Сторон Конвенции,*

*ссылаясь* на решение II/10 Совещания Сторон Конвенции об обзоре Конвенции,

*учитывая,* что в ходе осуществления Конвенции между аутентичными текстами Конвенции на трех языках были выявлены расхождения,

*будучи обеспокоено* тем, что такие расхождения могут привести к различным толкованиям и противоречиям в применении Конвенции ее Сторонами,

*будучи преисполнено решимости* обеспечить полное соответствие аутентичных текстов Конвенции на трех языках,

*рассмотрев* итоги рассмотрения группой редакторов Организации Объединенных Наций трех аутентичных языковых вариантов Конвенции, включая перечень расхождений между этими тремя вариантами,

*рассмотрев также* дополнительные руководящие указания Договорной секции Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам,

*рассмотрев наряду с этим* возможные дополнительные расхождения, отмеченные Беларусью и неправительственной организацией "Европейский ЭКО-Форум" между вариантами текстов Конвенции на английском и русском языках и Швейцарией между текстами Конвенции на английском и французском языках,

*рассмотрев далее* результаты работы специальной целевой группы, учрежденной Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке для анализа выявленных расхождений и проведения разграничения между техническими ошибками, которые снимаются с помощью процедуры внесения исправлений, и возможными существенными расхождениями, которые исправляются с помощью процедуры внесения поправок, предусмотренной статьей 14 Конвенции;

1. *соглашается* с тем, что выявленные расхождения между аутентичными вариантами текста Конвенции на трех языках носят технический характер;

2. *предлагает* устранить эти технические расхождения с помощью процедуры внесения исправлений;

3. просит секретариат представить содержащийся в приложении к настоящему решению перечень предлагаемых исправлений к Конвенции Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в его качестве Депозитария Конвенции.

#### **Приложение**

#### **Список предложенных исправлений к Конвенции<sup>1</sup>**

**1. Преамбула, четвертый пункт, текст на русском языке**

*Вместо* "значительных вредных видов воздействий" *читать* "значительного вредного воздействия".

**2. Преамбула, последний пункт, текст на французском языке**

*Вместо* "Bergen, (Norvège)" *читать* "Bergen (Norvège)".

**3. Статья 1, пункт iv), текст на русском языке**

*Вместо* "в применении методов оценки" *читать* "в оценке".

**4. Статья 1, пункт iv), текст на французском языке**

*Вместо* "en application" *читать* "en application de".

**5. Статья 2, пункт 1, текст на французском языке**

*Вместо* "combattre l'impact" *читать* "maîtriser l'impact".

**6. Статья 2, пункт 1, текст на русском языке**

*Вместо* "воздействия в результате" *читать* "воздействия на окружающую среду в результате".

**7. Статья 2, пункт 2, текст на русском языке**

*Вместо* "общественности, и подготовку документации" *читать* "общественности и подготовки документации".

**8. Статья 2, пункт 6, текст на русском языке**

*Вместо* "затронуты" *читать* "подвергнуты воздействию".

**9. Статья 2, пункт 8, текст на русском языке**

*Вместо* "интересам национальной безопасности" *читать* "национальной безопасности".

**10. Статья 3, пункт 1, текст на французском языке**

*Вместо* "suffisantes" *читать* "adéquates".

---

<sup>1</sup> Для ознакомления с аутентичными языковыми вариантами текста Конвенции см. заверенный подлинный экземпляр, размещенный по адресу [https://treaties.un.org/doc/Treaties/1991/02/19910225%2008-29%20PM/Ch\\_XXVII\\_04p.pdf](https://treaties.un.org/doc/Treaties/1991/02/19910225%2008-29%20PM/Ch_XXVII_04p.pdf).

11. **Статья 3, пункт 2 а), текст на русском языке**  
*Вместо "информацию" читать "Информацию".*
12. **Статья 3, пункт 2 б), текст на английском языке**  
*Вместо "The nature" читать "Information on the nature".*
13. **Статья 3, пункт 2 в), текст на русском языке**  
*Вместо "информацию" читать "Информацию".*
14. **Статья 3, пункт 2 с), текст на русском языке**  
*Вместо "указание" читать "Указание".*
15. **Статья 3, пункт 4, первое предложение, текст на английском языке**  
*Вместо "paragraphs 5, 6, 7 and 8" читать "paragraphs 5 to 8".*
16. **Статья 3, пункт 4, первое предложение, текст на французском языке**  
*Вместо "paragraphes 5, 6, 7 et 8" читать "paragraphes 5 à 8".*
17. **Статья 3, пункт 4, первое предложение, текст на русском языке**  
*Вместо "пунктов 5, 6, 7 и 8" читать "пунктов 5–8".*
18. **Статья 3, пункт 6, первое предложение, текст на английском языке**  
*Вместо "An affected Party" читать "The affected Party".*
19. **Статья 3, пункт 7, третье предложение, текст на французском языке**  
*Вместо "elles peuvent, l'une ou l'autre, soumettre" читать "l'une quelconque d'entre elles peut soumettre".*
20. **Статья 3, пункт 8, текст на русском языке**  
*Вместо "затронуты" читать "подвергнуты воздействию".*
21. **Статья 4, пункт 2, первое предложение, текст на французском языке**  
*Вместо "à la Partie touchée, par l'intermédiaire, selon qu'il convient, d'un organe commun" читать "à la Partie touchée et, selon qu'il convient, par l'intermédiaire d'un organe commun".*
22. **Статья 4, пункт 2, первое предложение, текст на русском языке**  
*Вместо "затрагиваемой Стороне соответствующим образом через совместный орган" читать "затрагиваемой Стороне, при необходимости, через совместный орган".*
23. **Статья 5 а), текст на русском языке**  
*Вместо "альтернативу непринятия никаких действий" читать "вариант отказа от деятельности".*

- 24. Последний пункт, второе предложение, текст на русском языке**  
*Вместо "там, где таковой" читать "там, если таковой".*
- 25. Статья 6, пункт 1, текст на русском языке**  
*Вместо "консультаций, указанных в Статье 5" читать "указанных в Статье 5 консультаций".*
- 26. Статья 7, пункт 1, первое предложение, текст на русском языке**  
*Вместо "осуществляется" читать "осуществлялась".*
- 27. Статья 8, второе предложение, текст на французском языке**  
*Вместо "dispositions fondamentales énumérées" читать "éléments énumérés".*
- 28. Статья 11, пункт 1, первое предложение, текст на английском языке**  
*Вместо "Senior Advisers to ECE Governments on Environmental and Water Problems" читать "Senior Advisers to Governments of the Economic Commission for Europe on Environmental and Water Problems".*
- 29. Статья 11, пункт 1, первое предложение, текст на французском языке**  
*Вместо "des Conseillers des gouvernements des pays de la CEE pour les problèmes de l'environnement et de l'eau" читать "des Conseillers des gouvernements des pays de la Commission économique pour l'Europe pour les problèmes de l'environnement et de l'eau".*
- 30. Статья 11, пункт 1, первое предложение, текст на русском языке**  
*Вместо "советников правительств стран ЕЭК по проблемам окружающей среды и водных" читать "советников правительств стран Европейской экономической комиссий по проблемам окружающей среды и водных ресурсов".*
- 31. Статья 11, пункт 2 с), текст на французском языке**  
*Вместо "de comités scientifiques et d'organismes internationaux" читать "d'organismes internationaux et de comités scientifiques".*
- 32. Статья 14, пункт 4, первое предложение, текст на русском языке**  
*Вместо "доводит до сведения всех Сторон" читать "направляет всем Сторонам".*
- 33. Статья 15, пункт 1, текст на русском языке**  
*Вместо "способом по своему усмотрению" читать "способом, приемлемым для сторон спора".*
- 34. Статья 16, текст на русском языке**  
*Вместо "передали" читать "включая".*
- 35. Статья 17, пункт 1, текст на русском языке**  
*Вместо "его государствами" читать "ее государствами".*



36. **Добавление I, подпункт а) сноски к пункту 7, текст на русском языке**  
*Вместо "участков на временной" читать "участков или на временной".*
37. **Добавление I, пункт 9, текст на русском языке**  
*Вместо "допускающих" читать "допускающие".*
38. **Добавление I, пункт 10, текст на русском языке**  
*Вместо "Установки" читать "Сооружения".*
39. **Добавление II, подпункт b), текст на французском языке**  
*Вместо "des solutions de remplacement (par exemple en ce qui concerne le lieu d'implantation ou la technologie)" читать "des solutions de remplacement (par exemple en ce qui concerne le lieu d'implantation ou la technologie) de l'activité proposée".*
40. **Добавление II, подпункт d), текст на русском языке**  
*Вместо "описание возможных видов воздействия на окружающую среду планируемой деятельности и ее альтернативных вариантов и оценка их масштабов" читать "описание возможного воздействия на окружающую среду планируемой деятельности и ее альтернативных вариантов и оценка его значительности".*
41. **Добавление II, подпункт e), текст на русском языке**  
*Вместо "описание предохранительных мер" читать "описание мер по уменьшению воздействия".*
42. **Добавление III, название, текст на русском языке**  
*Вместо "экологического значения" читать "экологической значительности".*
43. **Добавление III, пункт 1, текст на русском языке**  
*Вместо "изучить" читать "рассмотреть".*
44. **Добавление III, пункт 1 b), текст на английском языке**  
*Вместо "under the Ramsar Convention" читать "under the Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat (Ramsar Convention)".*
45. **Добавление III, пункт 1 b), текст на французском языке**  
*Вместо "la Convention de Ramsar" читать "la Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau (Convention de Ramsar)".*
46. **Добавление III, пункт 1 b), текст на русском языке**  
*Вместо "Рамсарской конвенции" читать "Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция)".*

**47. Добавление III, пункт 1 с), текст на русском языке**

*Вместо* "виды деятельности, оказывающие особенно сложное и потенциально вредное воздействие, включая такие виды воздействия, которые влекут за собой серьезные последствия для людей" *читать* "виды деятельности, имеющие особенно сложные и потенциально вредные последствия, включая такие, которые влекут за собой серьезные последствия для людей".

**48. Добавление IV, пункт 4, третье предложение, текст на русском языке**

*Вместо* "председатель соответственно информирует" *читать* "председатель информирует".

**49. Добавление IV, пункт 12, второе предложение, текст на французском языке**

*Вместо* "est assorti, éventuellement, de l'exposé des opinions dissidentes" *читать* "est assorti de l'exposé d'éventuelles opinions dissidentes".

**50. Добавление V, первое предложение, текст на французском языке**

*Вместо* "a notamment pour objet" *читать* "a pour objet".

**51. Добавление VI, пункт 1, текст на французском языке**

*Вместо* "le champ" *читать* "le champ d'application".

**52. Добавление VI, пункт 2 f), текст на русском языке**

*Вместо* "значение" *читать* "значительность".

**53. Добавление VII, пункт 1, первое предложение, текст на русском языке**

*Вместо* "Статьи 5" *читать* "Статьи 15".

**Проект решения VI/7**

[для рассмотрения Советом Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его шестой сессии]

**Применение Конвенции к деятельности в области атомной энергетики**

*Совет Сторон Конвенции,*

*ссылаясь* на свое решение V/9–I/9 об утверждении плана работы на период до пятого совещания Сторон,

*рассмотрев* итоги рабочего совещания по вопросу о воздействии на большие расстояния деятельности в области атомной энергетики, которое было предусмотрено в плане работы (ECE/MP.EIA/WG.2/2013/7, приложение II),

*рассмотрев также* итоги состоявшихся на пятом совещании Сторон Конвенции групповых обсуждений по вопросу о проектах в области атомной энергетики, способных оказать значительное негативное трансграничное воздействие (ECE/MP.EIA/15, пункты 44–47), и справочный документ, подготовленный секретариатом по этой теме (ECE/MP.EIA/2011/5),

*рассмотрев дополнительно* итоги состоявшихся под эгидой Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, обсуждений по вопросу о деятельности в области атомной энергетики (ECE/MP.PP/WG.1/2013/6, пункты 22–73)<sup>2</sup>,

*учитывая*, что в регионе ведется или планируется деятельность в области атомной энергетики,

*учитывая также* мнения, выводы и рекомендации Комитета по осуществлению, действующего в рамках Конвенции и Протокола по стратегической экологической оценке, которые касаются применения Конвенции к планируемой деятельности в области атомной энергетики,

*признавая* необходимость выполнения Сторонами в полном объеме своих обязательств, вытекающих из положений Конвенции, и настоятельно рекомендуя всем им в этой связи выполнять эти обязательства,

1. *принимает к сведению* основные выводы рабочего совещания, в которых, среди прочего, говорится, что:

а) деятельность в области атомной энергетики сопряжена с особыми проблемами, обусловленными, например, потенциально широким спектром воздействий значительной силы, большой озабоченностью населения и национальными интересами;

б) открытая дискуссия и обмен опытом были весьма полезны, продемонстрировали многообразие различной практики применения Конвенции к такой деятельности и облегчили обучение на опыте друг друга;

в) взаимопонимание потребностей других Сторон создает хорошую основу для улучшения сотрудничества с ними с целью выполнения в полном объеме положений Конвенции;

г) необходимо дальнейшее обсуждение вопроса выявления надлежащей практики применения Конвенции к деятельности в области атомной энергетики;

2. *приветствует* практический опыт, представленный на рабочем совещании странами и организациями, находящимися в регионе и за его пределами;

3. *признает* необходимость наличия рекомендаций по надлежащей практике для оказания содействия странам в практическом применении Конвенции к деятельности в области атомной энергетики;

4. *предлагает* включить в план работы по осуществлению Конвенции разработку при содействии консультанта рекомендаций по надлежащей практике для оказания поддержки применения Конвенции к деятельности в области атомной энергетики;

5. *постановляет* взять за основу для этих рекомендаций документ ECE/MP.EIA/2011/5, посвященный применению Конвенции к деятельности в области атомной энергетики;

6. *учреждает* редакционную группу с мандатом на контроль за разработкой проекта рекомендаций;

---

<sup>2</sup> Размещен по адресу <http://www.unece.org/env/pp/aarhus/wgp16.html>.

7. *постановляет*, что специальная редакционная группа должна осуществлять свою работу с использованием электронных средств и завершить проект рекомендаций для рассмотрения Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке до их представления на утверждение Совещанию Сторон Конвенции на его седьмой сессии;

8. *предлагает* Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, а также другим заинтересованным субъектам возглавить работу по этому направлению деятельности и внести в нее свой вклад, в том числе за счет предоставления для включения в рекомендации дополнительных примеров практического опыта, которые секретариат должен разместить на веб-сайте Конвенции.

## Проект решения VI/8

*[для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его шестой сессии]*

### **Общие руководящие указания относительно повышения согласованности между Конвенцией и оценкой воздействия на окружающую среду в рамках государственной экологической экспертизы в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии**

*Совещание Сторон Конвенции,*

*ссылаясь* на решение V/9–I/9 Совещания Сторон Конвенции и Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, об утверждении плана работы,

*признавая*, что в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии Стороны Конвенции и государства, не являющиеся ее Сторонами, за последние десятилетия существенно развили свое законодательство об оценке воздействия на окружающую среду во исполнение своих обязательств по Конвенции,

*учитывая*, что национальные законодательство и системы в странах субрегиона имеют много схожих черт, но при этом также обладают отличительными особенностями и находятся на разных этапах развития,

*желая* оказать Сторонам Конвенции в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии содействие в соблюдении ими в полном объеме своих обязательств по Конвенции и способствовать эффективному применению Конвенции в субрегионе,

*признавая*, что соблюдение подразумевает как правовое осуществление, так и практическое применение,

1. *одобряет* Общие руководящие указания относительно повышения согласованности между Конвенцией и воздействием на окружающую среду оценкой в рамках государственной экологической экспертизы в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (Руководящие указания), содержащиеся в документе ECE/MP.EIA/2014/2;

2. *рекомендует* Сторонам в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии принимать во внимание содержание этих руководящих указаний при осуществлении и применении Конвенции;

3. *призывает* эти Стороны распространить Руководящие указания среди органов власти и соответствующих заинтересованных субъектов;

4. *предлагает* использовать Руководящие указания при проведении мероприятий по укреплению потенциала, включенных в план работы.

## Проект решения VI/9

*[для рассмотрения Советом Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его шестой сессии]*

### Надлежащая практика в области коммуникации, сотрудничества и разрешения конфликтов

*Совещание Сторон Конвенции,*

*признавая*, что в соответствии с ее положениями Конвенция является одним из ключевых инструментов поощрения коммуникации, обмена информацией и консультаций между Сторонами, в том числе при участии общественности,

*желая* содействовать и способствовать эффективному применению Конвенции всеми Сторонами Конвенции,

*рассмотрев* итоги семинара по вопросу о надлежащей практике в области коммуникации, сотрудничества и разрешения конфликтов, организованного Европейским союзом, Международной ассоциацией по оценке воздействия и Председателем Комитета по осуществлению, действующего в рамках Конвенции и Протокола (см. ECE/MP.EIA/WG.2/2013/7, приложение I),

1. *одобряет* общий вывод семинара о том, что:

a) было приведено несколько примеров надлежащей практики в области коммуникации, сотрудничества и разрешения конфликтов, из которых можно извлечь уроки, но что разрешение ситуации в конкретных случаях требовало применения индивидуальных подходов;

b) сотрудничество между странами по экологическим вопросам было возможно независимо от того, существовали ли между ними дипломатические отношения;

c) началу практического взаимодействия могло бы способствовать осуществление ряда шагов по укреплению доверия на техническом уровне с должным учетом восприимчивости участвующих стран и деликатности каждого конкретного случая;

d) последствия конфликтов могут распространяться далеко за пределы непосредственно вовлеченных стран и в конечном счете затронуть другие страны;

e) в случае ресурсоемких конфликтов все стороны, независимо от того, прямо или косвенно вовлечена в них та или иная страна, выиграли бы от прогресса на пути к сотрудничеству;

2. *призывает* Стороны учитывать итоги семинара при применении Конвенции.

---